

# APLICACIONES, FUNCIONAMIENTO Y REALIZACIONES DEL CAMPUS VIRTUEL FLE - UNIVERSITÉ DE LEÓN

**Mario TOMÉ**

Universidad de León

## 1. Introducción

El **Campus Virtual FLE** (Francés Lengua Extranjera) es un espacio pedagógico que forma parte del **Proyecto FLENET** (**Français langue étrangère et Internet**), alojado en el servidor web de la Universidad de León (dirección internet: <http://www3.unileon.es/dp/dfm/fenet/>), al tiempo que utiliza la plataforma BSCW (*Basic Support for Cooperative Work*) situada en la **RedIRIS (Red académica y de investigación española)**, dentro del marco de **Flenet RedIRIS** (dirección internet: <http://flenet.rediris.es>). En la actualidad FLENET es un PROYECTO (I+D) DE INVESTIGACIÓN CIENTÍFICA Y DESARROLLO TECNOLÓGICO (2003-2006), adscrito al PROGRAMA NACIONAL DE PROMOCIÓN GENERAL DEL CONOCIMIENTO en el área de Filología y Filosofía (Referencia: BFF2003-06268).

Este dispositivo pedagógico de carácter híbrido (enseñanza presencial y a distancia) creado en el año 2000 va dirigido a los alumnos de la Universidad de León de los programas y asignaturas que se señalan más adelante, así como a docentes y alumnos de otros centros e instituciones (cursos de formación).

Podemos señalar los siguientes objetivos del **Campus Virtual FLE**:

- Proporcionar recursos y actividades pedagógicas para alumnos y docentes dentro del campo del Francés Lengua Extranjera.
- Facilitar la ayuda, colaboración, tutorización y evaluación de los alumnos de las distintas asignaturas, programas y cursos de formación.
- Constituir un curso de enseñanza a distancia para los alumnos que no pueden asistir de manera presencial.
- Favorecer la formación de docentes y alumnos como laboratorio de experiencias pedagógicas en la aplicación de las Nuevas Tecnologías (TIC e Internet) a la enseñanza de una lengua extranjera.

Las asignaturas, programas y cursos de formación que se vienen desarrollando hasta la actualidad con la ayuda del **Campus Virtual FLE** son los siguientes, quedando definidos dentro de los parámetros:

**N: nivel de lengua (inicial, medio, avanzado)**

**M: modalidad (enseñanza presencial o a distancia)**

**H: horas por semana**

**A: año escolar**

**C: centro**

*2ª Lengua y su literatura Francés I (Filología Inglesa)*

**N:** inicial; **M:** enseñanza presencial; **H:** 1; **A:** 2000-2001, 2001-2002, 2002-2003; 2003-2004 **C:** Universidad de León

*2ª Lengua y su literatura Francés I (Filología Hispánica)*

**N:** medio; **M:** enseñanza presencial; **H:** 1; **A:** 2001-2002, 2002-2003 **C:** Universidad de León

*2ª Lengua B: Francés (Lingüística)*

**N:** avanzado; **M:** enseñanza presencial; **H:** 1; **A:** 2001-2002, 2002-2003; 2003-2004 **C:** Universidad de León

*Fonética francesa (Maestro en lengua extranjera)*

**N:** avanzado; **M:** enseñanza presencial; **H:** 1; **A:** 2000-2001, 2001-2002, 2002-2003; 2003-2004 **C:** Universidad de León

*Lengua extranjera y su didáctica II - Francés (Maestro en lengua extranjera)*

**N:** avanzado; **M:** enseñanza presencial; **H:** 2; **A:** 2003-2004 **C:** Universidad de León

*Las TICE aplicadas a la enseñanza de lenguas (Doctorado de Calidad)*

**N:** en español; **M:** enseñanza presencial y a distancia; **H:** 1 crédito (10 horas); **A:** 2002-2003 **C:** Universidad de León

*Nuevas tecnologías: Metodologías y herramientas aplicadas a la enseñanza de lenguas (Doctorado "Interculturality and translation)*

**N:** en español; **M:** enseñanza presencial y a distancia; **H:** 1,5 créditos (15 horas); **A:** 2003-2004 **C:** Universidad de León

**Cursos de formación o instrumentales para docentes o estudiantes de 3er ciclo:**

*Webpratique FLE (Curso a distancia RedIRIS)*

**N:** avanzado **M:** a distancia **H:** 10 lecciones ; **A:** 2002-2003, 2003-2004; **C:** RedIRIS (plataforma BSCW)

Curso de formación para profesores de FLE: *El ordenador y otros recursos en el aula de francés* - Curso ACD-C. Centro de Profesores y de Recursos ZAMORA , 13-14 febrero, 2002

Curso de formación- Stage pédagogique: *Phonétique française sur Internet pour le F.L.E.* Centre Universitaire d' études françaises (C.U.E.F.) Université Stendhal-Grenoble 3. Stage pédagogique 29 juillet - 1er août 2002

Curso de formación para profesores de FLE: *Didáctica de la lengua francesa en la ESO y Bachillerato.* Consejería de Educación y Cultura / Junta de Castilla y León / Universidad de Salamanca. Avila, 25 febrero 2003.

Curso de formación para profesores de FLE: *Novedades en literatura, fonética y gramática francesas. Estrategias y herramientas de aprendizaje.* Consejería de Educación y Cultura / Junta de Castilla y León / Universidad de Salamanca. Zamora, 26 febrero 2003.

Curso de formación - Stage pédagogique: *Ressources Internet pour la phonétique du F.L.E.* Centre Universitaire d'études françaises (C.U.E.F.) Université Stendhal-Grenoble 3. Stage pédagogique. 26-30 juillet 2003.

Curso Instrumental: *Nuevas tecnologías en la enseñanza de lenguas.* Universidad de León. 29-30 septiembre 2003.

## 2. Descripción del **Campus Virtual FLE**

El acceso al **Campus Virtual FLE** se realiza a partir de la página web del mismo nombre en la Universidad de León (Véase: Anexo Imagen 1) (dirección internet: <http://www3.unileon.es/dp/dfn/fenet/BSCWprojet/index.html>), la cual permite entrar en los distintos recursos (contenidos y actividades), espacios de trabajo y herramientas (correo, forum, chat, publicación web) que se detallan a continuación:

## **INFORMACIÓN**

El alumno se inicia en las posibilidades del **Campus Virtuel FLE**: inscripción, programa de las asignaturas, plan de trabajo, utilización del espacio de trabajo, guía de uso de la plataforma BSCW (*Basic Support for Cooperative Work*)

## **BIBLIOTECA**

Facilita la consulta de numerosos documentos (páginas web, bases de datos, revistas, etc), así como también constituye una selección de recursos en relación con la lengua, la literatura y la cultura francesas.

## **ESPACIOS DE COMUNICACIÓN**

Permiten desarrollar tareas docentes y de tutorización, así como el contacto entre alumnos.

Modalidades:

- Correo electrónico
- Forum de discusión y Chat en directo
- Plataforma de trabajo colaborativo BSCW

## **LA CLASE DE FRANCÉS**

Es el centro de recursos para desarrollar las labores docentes, así como las actividades y tareas de los alumnos. Este espacio pedagógico se compone de los siguientes elementos:

- 1. Activités/Scénarios de PRÉSENTATION**
- 2. Activités/Scénarios d' INFORMATION / DEMANDE**
- 3. Faire des exercices en ligne**
  - PHONÉTIQUE**
  - GRAMMAIRE**
  - LEXIQUE**
- 4. Tâches / Activités / Scénarios de recherche**
  - Manuel de grammaire**
  - Manuel de prononciation**
- 5. Analyser des ressources FLE sur Internet**
- 6. Scénarios pédagogiques**

## **EL ESPACIO DE TRABAJO**

Es el lugar donde los alumnos depositan sus trabajos y colaboraciones. Así se accede por la vía de la plataforma BSCW de RedIRIS al conjunto de carpetas y archivos que constituyen el historial y trabajo desarrollado por los alumnos. Observamos las siguientes secciones:

**Webpratique FLE - Cours à distance**  
**Apprendre le français et découvrir Internet**  
<http://cvu.rediris.es/pub/bscw.cgi/0/440552>

**Phonétique Française 2004**  
<http://cvu.rediris.es/pub/bscw.cgi/0/294294>

**Lengua extranjera y su didáctica II:**  
<http://cvu.rediris.es/pub/bscw.cgi/0/445781>

**Nuevas tecnologías en la enseñanza de lenguas:**  
**Curso Instrumental 2003**  
<http://cvu.rediris.es/pub/bscw.cgi/0/429388>  
**Páginas Web alumnos** <http://membres.lycos.fr/unile2/>

**Las NTIC aplicadas a la enseñanza de lenguas:**  
**Doctorado de Calidad 2003:** <http://cvu.rediris.es/pub/bscw.cgi/0/336832>  
**Web alumnos de Doctorado:** <http://membres.lycos.fr/doctorado/>

## **EL ESPACIO PÚBLICO**

Permite el acceso a las realizaciones y publicaciones Internet de los alumnos, entre las que destacamos:

**Docencia UNILEON - FLENET RedIRIS**  
<http://cvu.rediris.es/pub/bscw.cgi/0/253283>

**Journal 2004. Universidad de Leon:**  
<http://www3.unileon.es/dp/dfm/flenet/courstourdumonde/carnet.htm>

**Espacio público FLENET. RedIRIS:**  
<http://cvu.rediris.es/pub/bscw.cgi/0/246617>

**Proyecto EUROPAUL 2004 (Intercambio y correspondencia entre clases):**  
<http://www.ac-versailles.fr/etabliss/plapie/Euro2004Accueil.htm>

**Realizaciones y resultados (2002-2004):**  
<http://www3.unileon.es/dp/dfm/flenet/BSCWprojet/resultats.html>

### **3. Funcionamiento y desarrollo de la docencia / tutorización en el Campus Virtuel FLE.**

Las distintas unidades didácticas y tareas (*tâches pédagogiques*) que deben realizar los alumnos se publican en los diferentes espacios de trabajo asignados para cada materia o curso (**Webpratique FLE**, **Phonétique Française 2004**, etc.) o

también pueden enviarse por correo electrónico a los alumnos a partir de una lista de difusión.

Cada unidad didáctica se organiza en torno a:

- **Contenidos** (consulta de documentos y recursos didácticos, elaborados por el docente o disponibles en Internet).

- **Tareas, ejercicios y trabajos** (realizar un itinerario programado por el docente, elaborar un proyecto, analizar recursos, crear un sitio internet, etc.) que implican actualizar y desarrollar competencias técnicas, lingüísticas y culturales.

Los alumnos depositan sus trabajos y colaboraciones en las carpetas personales asignadas dentro de la plataforma BSCW de **Flenet ReIRIS**.

El profesor revisa el trabajo, otorgándole una calificación y añadiendo los comentarios y correcciones pertinentes, y decide su publicación en el ESPACIO PÚBLICO del **Campus Virtuel FLE**.

Los alumnos consultan los comentarios y evaluación del profesor, pudiendo añadir nuevos comentarios o preguntas. Para los trabajos en equipo, varios alumnos pueden enviar sus mensajes actualizando un debate / diálogo moderado por el profesor.

Las distintas unidades didácticas han sido elaboradas con la intención de conjugar los distintos componentes del dispositivo pedagógico ( recursos, *tareas*, espacios de comunicación, tutorización, etc.). Estas vienen definidas en base a criterios metodológicos como los que siguen:

**LUGAR / CANAL:** sala de ordenadores – curso a distancia por Internet – mixto.

**NIVEL DE LENGUA:** inicial, medio, avanzado.

**RELACIÓN PEDAGÓGICA:** presencial o a distancia; en autonomía, itinerario dirigido.

**TIPO DE ACTIVIDAD:** tareas dirigidas; búsqueda documental; realización de ejercicios orales o escritos; elaboración de trabajos individuales o en común; análisis de documentos y recursos en internet.

**OBJETIVOS PEDAGÓGICOS:** adquisición y práctica de la lengua francesa (oral y escrita); descubrir las posibilidades de comunicación y de información de Internet.

**CORRECCION / EVALUACIÓN:** trabajos supervisados por el profesor en la plataforma BSCW; orientación, ayuda y corrección de problemas técnicos y lingüísticos

**TUTORIZACIÓN:** Alumnos y profesor se encuentran en horas presenciales fijadas, al tiempo que dialogan a distancia por la vía de la plataforma BSCW o del correo electrónico.

#### 4. Realizaciones y resultados del **Campus Virtuel FLE**

Teniendo en cuenta las tipologías de las *tareas pedagógicas* propuestas por F. Henri et K. Lundgren-Cayrol (1997) y F. Mangenot (2003) para los contextos de la *Formación abierta y a distancia* (FOAD) hemos agrupado las realizaciones de los alumnos en los siguientes apartados:

##### 4.1. La búsqueda colectiva

La búsqueda guiada o dirigida por el docente puede tomar la forma de una investigación, un *rallye* o búsqueda de un tesoro. Generalmente se propone a los alumnos un cuestionario o ejercicios (comprensión, pronunciación, léxico, redacción, etc.) dentro de un itinerario con direcciones internet para consultar o visitar

##### **Voyage virtuel León-Toulouse:**

<http://www3.unileon.es/dp/dfm/flenet/courstourdumonde/culture.htm#activités>

##### **Faire des exercices en ligne: Phonétique, Grammaire, Lexique:**

<http://www3.unileon.es/dp/dfm/flenet/BSCWprojet/classe.html#phonetique>

##### **WEBPRATIQUE - FLE Leçon n° 1: Naviguer. Créer des favoris. Sauvegarder:**

<http://www3.unileon.es/dp/dfm/flenet/courstourdumonde/webpratique.htm#naviguer>

##### **WEBPRATIQUE - FLE Leçon n° 4: Courrier. Inscription. Boîte aux lettres:**

<http://www3.unileon.es/dp/dfm/flenet/courstourdumonde/webpratique.htm#courrier>

##### **Scénarios pédagogiques (LA CLASSE DE FRANÇAIS):**

<http://www3.unileon.es/dp/dfm/flenet/BSCWprojet/classe.html#scenariospedagogiques>

##### 4.2. El análisis crítico

El docente propone distintos recursos Internet (sitios, espacios pedagógicos, etc) que los alumnos deben describir y evaluar aplicando determinados criterios de análisis (*grilles d'analyse*).

**Analyser des ressources FLE sur Internet (LA CLASSE DE FRANÇAIS):**

<http://www3.unileon.es/dp/dfm/flenet/BSCWprojet/classe.html#analyser%20ressources>

**WEBPRATIQUE - FLE Leçon n° 2: Trier et évaluer les ressources: les grilles d'analyse:**

<http://cvu.rediris.es/pub/bscw.cgi/0/336811>

**NAVIGUER (Curso de Doctorado, Curso Instrumental :**

<http://www3.unileon.es/dp/dfm/flenet/docto/navegar.html>

**Véase asimismo el capítulo: Méthodologies / Grilles d'analyse**

<http://www3.unileon.es/dp/dfm/flenet/grilles.html>

#### 4.3. El debate

En los espacios de tipo *forum* o *chat* los alumnos pueden entrar en discusión entre sí o bien con el profesor. El debate presenta también la variante de un trabajo en equipo y una puesta en común (presencial o a distancia), así como desarrollarse en el marco de la tutorización dentro de la plataforma BSCW (diálogo entre docente y alumno: consulta, solución de dificultades, evaluación de tareas).

**Activités/Scénarios d'information/demande (LA CLASSE DE FRANÇAIS):**

<http://www3.unileon.es/dp/dfm/flenet/BSCWprojet/classe.html#actinformation>

**WEBPRATIQUE - FLE Leçon n° 5: Participer dans un forum / liste de discussion et dans un chat:**

<http://www3.unileon.es/dp/dfm/flenet/courstourdumonde/webpratique.htm#l4>

**Possibilités pédagogiques du chat. Jeu: "Le sphynx et l'orthographe":**

<http://www3.unileon.es/dp/dfm/flenet/courstourdumonde/chatflenet.htm>

#### 4.4. La toma de decisiones y la solución de problemas.

Hemos agrupado aquí estos dos tipos de *tareas* ya que son complementarias en el marco de proyectos pedagógicos como la correspondencia escolar o la creación de una página web para la clase. Los alumnos tienen que resolver distintos problemas propuestos por el docente (navegar y encontrar recursos, bajar y utilizar programas, seleccionar y organizar la información, etc.) ya sea de mo-

do individual o bien en equipo, lo cual implica una negociación y puesta en común.

**Creación de un sitio Internet (Curso de Doctorado):**

<http://membres.lycos.fr/doctorado/>

**Creación de un sitio Internet (Curso Instrumental):**

<http://membres.lycos.fr/unile2/>

**WEBPRATIQUE - FLE Leçon n° 7: Publier des pages web:**

<http://www3.unileon.es/dp/dfm/flenet/courstourdu monde/Nepratiqu e/pub1.html>

**Projet Europaul 2001 (échange entre classes):**

<http://www3.unileon.es/dp/dfm/flenet/Europaul/europaul2001.htm>

**Projet Europaul 2002 (échange entre classes) :**

<http://www3.unileon.es/dp/dfm/flenet/Europaul/europaul2002.htm>

**Projet Europaul 2003 (échange entre classes):**

<http://www.ac-versailles.fr/etabliss/plapie/Euro2003Accueil.htm>

**Projet Europaul 2004 (échange entre classes):**

<http://www.ac-versailles.fr/etabliss/plapie/Euro2004Accueil.htm>

**4.5. La elaboración de recursos pedagógicos.**

En los cursos de formación para profesores o estudiantes de tercer ciclo se propone a menudo este tipo de *tarea* que exige un mínimo de competencias técnicas y metodológicas previas (*grilles d'analyse*, manejo de programas de creación de ejercicios autocorrectivos, edición de páginas web, etc.).

**Creación de un sitio Internet (Curso de Doctorado):**

<http://membres.lycos.fr/doctorado/>

**Creación de un sitio Internet (Curso Instrumental):**

<http://membres.lycos.fr/unile2/>

Asimismo se pueden consultar otras realizaciones de los alumnos en los apartados siguientes del **Campus Virtual FLE**:

**Réalisations des étudiants.** Curso 2001-2002 : 2ª Lengua y su Literatura. FRANCES I (F.Hispánica):

<http://www3.unileon.es/dp/dfm/flenet/courstourdu monde/webprealisations.htm>

**Projets Europaul 2001, 2002, 2003, 2004.** 2ª Lengua y su Literatura. FRANCES I (F.Inglesa):

<http://www.ac-versailles.fr/etabliss/plapie/Euro2004Accueil.htm>

**Tâches Webpratique FLE** Curso 2002-2003: 2ª Lengua y su Literatura. FRANCES I (F.Hispánica) y 2ª Lengua B FRANCES (L.Lingüística) :

<http://cvu.rediris.es/pub/bscw.cgi/0/301220>

**Doctorado de Calidad (Universidad de León 2002-2003): Las NTIC aplicadas a la enseñanza de lenguas.**

<http://cvu.rediris.es/pub/bscw.cgi/0/336832>

**Curso Instrumental (Universidad de León 2003): Nuevas tecnologías en la enseñanza de lenguas:**

<http://cvu.rediris.es/pub/bscw.cgi/0/429388>

## Referencias y Bibliografía

**De Lièvre, B., Quintin, J.-J. & Depover, C. (2002).** "*Une expérience d'implantation d'activités organisées à distance au niveau universitaire*". In Actes du 19ème colloque de l'AIPU (Louvain-la-Neuve). Consulté en décembre 2003 :

[http://ute.umh.ac.be/site\\_ute2/download.php?fd=ressources/publications/C050.pdf](http://ute.umh.ac.be/site_ute2/download.php?fd=ressources/publications/C050.pdf)

**De Lièvre, B., Depover, C., Quintin, J., Decamps, S. (2002).** Les technologies peuvent-elles être la source de pédagogies plus actives?, In Actes du colloque de l'AIPU (Louvain-La-Neuve). Consulté en novembre 2003:

[http://ute.umh.ac.be/site\\_ute2/download.php?fd=ressources/publications/C009.pdf](http://ute.umh.ac.be/site_ute2/download.php?fd=ressources/publications/C009.pdf)

**Demaizière, F. (2002)** *Dispositifs de l'apprentissage individualisé*, Notes de l'intervention à l'université Paul Valéry, Montpellier 3, le 18 janvier 2002. Consulté en avril 2004:

<http://www.sigu7.jussieu.fr/AEM/montpellier.htm>

**Dillenbourg, P., Baker, M., Blaye, A. & O'Malley, C. (1996).** "*The evolution of research on collaborative learning*". In Spada, E. & Reiman, P. (eds.) *Learning in Humans and Machines* :

*Towards an Interdisciplinary Learning Science.* pp. 189-211. Oxford : Elsevier.

Consulté en octobre 2003:

<http://tecfa.unige.ch/tecfa/publicat/dil-papers-2/Dil.7.1,10.pdf>

**Furstenberg, G. (1997)** "*Scénarios d'exploitation pédagogique*", REVUE Le Français dans le Monde, Col. Recherches et Applications, n°12, Juillet 1997, pp.64-75.

**Gauthier, P. (2001)** *La dimension cachée de la e-formation*, Thot / Coursus. Nouvelles de la formation à distance. Consulté en octobre 2003:

<http://thot.cursus.edu/rubrique.asp?no=15961>

- George, S.** (2001). *Apprentissage collectif à distance. SPLACH : un environnement informatique support d'une pédagogie de projet*. Thèse de doctorat en informatique soutenue à l'université du Maine. Consulté en octobre 2003 (Résumé): <http://groucho.univ-lemans.fr/lium/theses/resume.php?ref=George>
- Gregoire, R., R. Bracewell et T. Laferrière** (1996) L'apport des nouvelles technologies de l'information et de la communication (NTIC) à l'apprentissage des élèves du primaire et du secondaire. *Revue documentaire*, Ottawa, Canada, Rescol. Consulté en octobre 2003: <http://www.fse.ulaval.ca/fac/tact/fr/html/apport/apport96.html>
- Henri, F. & Lundgren-Cayrol, K.** (1997). *Apprentissage collaboratif à distance, téléconférence et télédiscussion*. Montréal : LICEF. Consulté en octobre 2003: <http://www.licef.teluq.quebec.ca/Bac/fiches/f48.htm>
- Henri, F. & Lundgren-Cayrol, K.** (2001). *Apprentissage collaboratif à distance*. Presses de l'université du Québec.
- Lancien, T.** (1997), *Internet et l'enseignant: de l'information à la formation partagée*, REVUE Le Français dans le Monde, Col. Recherches et Applications, n°12, Juillet 1997 pp.116-122.
- Lewis, R.** (1998). "*Apprendre conjointement : une analyse, quelques expériences et un cadre de travail*". In *Hypermédiat et apprentissages 4*. pp. 11-28. Paris : INRP et EPI.
- Mangenot, F.**(1996) *L'apprenant, l'enseignant et l'ordinateur: un nouveau triangle didactique ?*, in actes du congrès "Linguaggi della formazione : l'informatica", organisé par l'IRRSAE (institut régional de recherche, d'expérimentation et de formation continue) du Val d'Aoste (Saint-Vincent, 5-6 sept. 1996). Consulté en novembre 2002: [http://www.u-grenoble3.fr/espace\\_pedagogique/aoste.doc](http://www.u-grenoble3.fr/espace_pedagogique/aoste.doc)
- Mangenot, F.** (1999) *UE/Module: TIC pour l'enseignement/apprentissage du FLE*. Maîtrise de FLE. Cours Université Stendhal, Centre national d'enseignement à distance (Institut de Potiers-Futuroscope).
- Mangenot, F. & Miguët, M.** (2001). "*Suivi par Internet d'un cours de maîtrise à distance: entre individualisation et mutualisation*". In *Hypermédiat et apprentissages 5*. pp. 259-266. Paris : INRP et EPI.
- Mangenot, F.** (2003), *Tâches et coopération dans deux dispositifs universitaires de formation à distance*. ALSIC, Université de Franche-Comté, Besançon, Vol. 6, Numéro 1, Juin 2003, pp. 109-125. Consulté en juin 2003: <http://alsic.u-strasbg.fr/Num10/mangenot/default.xml>
- Nunan, D.** (1989). *Designing Tasks for the Communicative Classroom*. Cambridge University Press.
- Oliver, D. & Herrington, J.** (2001). *Teaching and Learning Online*. Perth : Edith Cowan University.
- Oudart, P.** (1997). *Multimédia, réseaux et formation*. Le français dans le monde, Recherches et applications, , numéro spécial, juillet 1997. Paris: Hachette-EDICEF. 192pp.

- Tardif, J., Mukamurera, J. (1999).** *La pédagogie scolaire et les TIC: l'enseignement comme interactions, communication et pouvoirs*, *Revue Education et Francophonie: Les technologies de l'information et de la communication et leur avenir en éducation*, Volume XXVII, No 2, automne-hiver. Consulté en juin 2003:  
<http://www.acef.ca/revue/XXVII-/articles/Tardif.html>
- Tomé, M. (2000).** *La communication et la recherche sur Internet dans l' enseignement du français langue étrangère*, *REVISTA "Estudios Humanísticos. Filología"*, n° 22, Universidad de León, León, pp.175-194.
- Tomé, M. (2001).** *Les ressources en FLE: La communication (II): Activités pédagogiques en communication*. *Thot / Cursus. Nouvelles de la formation à distance*. Consulté en avril 2004:  
<http://thot.cursus.edu/rubrique.asp?no=16394>
- Tomé, M. (2002).** *Analyse de la communication sur Internet en relation avec la didactique du Français langue étrangère*, *REVISTA "Estudios Humanísticos. Filología"*, n° 24, Universidad de León, León, pp.341-360.
- Tomé, M. (2003).** *WEBPRATIQUE - FLE. Apprendre le français, découvrir Internet, créer des pages web*, Universidad de León. Secretariado de Publicaciones y Medios Audiovisuales, León, 110 pages. Consulté en mai 2004:  
<http://www3.unileon.es/dp/dfm/fenet/livre2003.html>
- Warschauer, M. (2000).** *Online learning in second language classrooms: An ethnographic study*. In M. Warschauer & R. Kern (Eds.), *Network-based language teaching: Concepts and practice* (pp. 41-58). New York: Cambridge University Press. Consulté en octobre 2003:  
<http://www.gse.uci.edu/markw/online-learning.html>
- Warschauer, M. (2003).** *Technology and equity: A comparative study*. Paper presented at the Annual Meeting of the American Educational Research Association, Chicago. Consulté en janvier 2004:  
<http://www.gse.uci.edu/markw/tech-equity-aera.pdf>.